

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
французской филологии



Е.А. Алексеева

01 июня 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.03.01 Основы научного изложения и реферирования

- 1. Код и наименование направления подготовки:** 45.03.02 Лингвистика
- 2. Профиль подготовки:** Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (французский язык)
- 3. Квалификация выпускника:** бакалавр
- 4. Форма обучения:** очная
- 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра французской филологии
- 6. Составители программы:** Щербакова Алла Вячеславовна, кандидат филологических наук, доцент
- 7. Рекомендована:** НМС факультета РГФ, протокол № 8 от 23 мая 2022 г.
- 8. Учебный год:** 2024/2025 **Семестр:** 5

9. Цели и задачи учебной дисциплины:

Основной целью курса является развитие и совершенствование умения осуществлять аналитическую обработку и компрессию иноязычных текстов различной жанровой природы.

Основными задачами дисциплины являются:

- охарактеризовать в полном объеме жанры аннотации, реферата, основные цели аналитической обработки текстов;
- познакомить студентов с основами современной теории и практики аннотирования и реферирования;
- научить обучающихся понимать сущность вторичной информации;
- научить оценивать качество рефератов и аннотаций, добиться точного их соответствия содержанию первичного текста.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: дисциплина Б1.В.ДВ.03.01 Основы научного изложения и реферирования входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока Б1.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
ПК-1	Способен применять полученные знания в области теории и истории изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, лингвистического анализа и интерпретации текста в профессиональной и научно-исследовательской деятельности	ПК-1.2	Способен оценить качество исследования в избранной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	Знает основные принципы проведения самостоятельного научного исследования Умеет критически осмысливать достижения предшественников в избранной предметной области, корректно излагать свою научную позицию, не прибегая к некорректным текстovým заимствованиям Владеет навыками логичного и обоснованного представления результатов собственного исследования.
		ПК-1.3	Эффективно использует стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и адекватно применяет	Знает современные методы лингвистического (литературоведческого) анализа, а также стандартные методы поиска, анализа и обработки информации

		<p>общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых лингвистических дисциплинах, для проведения собственного исследования</p>	<p>Умеет осуществлять отбор методов научного исследования в соответствии с целями и задачами научного исследования.</p> <p>Владеет современными методами лингвистического (литературоведческого) анализа, а также стандартными методами поиска, анализа и обработки информации</p>
--	--	--	--

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах в соответствии с учебным планом — 2 ЗЕТ / 72 часов.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

13.Трудоемкость по видам учебной работы:

Вид учебной работы		Трудоемкость	
		Всего	По семестрам
			5 семестр
Аудиторные занятия		34	34
в том числе:	лекции	-	-
	практические	34	34
	лабораторные	-	-
Самостоятельная работа		38	38
Форма промежуточной аттестации (<i>зачет</i>)		-	-
Итого:		72	72

13.1 Содержание дисциплины:

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК
2. Практические занятия			
1.	Теоретические основы реферирования и	Смысловое свертывание текста. Понятие реферата, его назначение и основные	https://edu.vsu.ru/cour

	аннотирования	жанровые черты. Понятие аннотации, ее назначение и основные жанровые черты.	se/view.php?id=3558
2.	Работа с текстом первоисточника	Композиционная структура научных текстов. Смысловый анализ текста. Определение основной темы текста. Выделение основной идеи текста. Выделение ключевых предложений и фрагментов. Организация и перегруппировка выбранных фрагментов в соответствии с их тематической направленностью.	
3.	Аннотирование текстов	Целевое назначение аннотации. Содержание аннотации. Требования, предъявляемые к написанию аннотации. Составные части аннотации. Лингвостилистические и грамматические характеристики языка аннотации. Составление аннотации текстов.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=3558
4..	Реферирование текстов	Цель реферата. Основные виды рефератов. Структура реферата и методика его составления. Методы формулирования пунктов плана. Составление плана текстов. Средства логической связи: добавление и противопоставление, сравнение, выделение причинно-следственных связей, подведение итогов. Лингвостилистические и грамматические характеристики языка реферата. Составление реферата на основе одного источника. Составление реферата с использованием нескольких источников.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=3558

13.2 Темы (разделы) дисциплины и виды занятий:

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)		
		Практические	Самостоятельная работа	Всего
1	Теоретические основы реферирования и аннотирования	4	8	12
2	Работа с текстом первоисточника	10	10	20
3	Аннотирование текстов	10	10	20
4	Реферирование текстов	10	10	20
	Итого:	34	38	72

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Приступая к изучению дисциплины, обучающемуся необходимо внимательно ознакомиться с тематическим планом занятий, списком рекомендованной учебной литературы, уяснить последовательность выполнения индивидуальных (самостоятельных) учебных заданий.

На практических занятиях проходит выполнение практических заданий, обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для

самостоятельного изучения.

При изучении учебной дисциплины особое внимание следует уделить приобретению навыков решения профессионально-ориентированных задач. Для этого, изучив материал данной темы, необходимо разобраться в решениях соответствующих задач, которые рассматривались на практических занятиях, приведены в учебно-методических материалах, пособиях, учебниках, обратив особое внимание на методические указания по их решению.

Закончив изучение раздела, необходимо проверить умение ответить на все вопросы программы курса по этой теме (осуществить самопроверку).

В качестве текущей аттестации обучающимся предлагается выполнение контрольной работы, обобщающей полученные знания, умения и навыки.

Изучение дисциплины требует систематического, упорного и последовательного накопления знаний, умений и навыков. Пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить весь предмет в целом.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов Интернет, необходимых для освоения дисциплины:

а) основная литература:

п/п	№	Источник
1.		Шафикова А. В. Аннотирование и реферирование текстов : учебно-методическое пособие / А. В. - Казань : Познание, 2014. - 88 с. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364190 (дата обращения: 19.01.2021).
2.		Александровская Е. Б. Le francais.ru B1. Учебник французского языка : [для студентов, обучающихся по специальностям направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация"] : [в 2 кн.] / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, О. Е. Манакина. - Изд. 2-е, испр. - Москва : Нестор Академик, 2014. - Кн. 1. - 199 с.
3.		Александровская Е. Б.. Le francais.ru B1. Учебник французского языка : [для студентов, обучающихся по специальностям направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация"] : [в 2 кн.] / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, О. Е. Манакина. - Изд. 2-е, испр. - Москва : Нестор Академик, 2014. - Кн. 2. - 234 с.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
4.	Вейзе А.А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста/ А.А. Вейзе. – М.: Высшая школа, 1985. – 124 с.
5.	Головко С.А. Реферирование и аннотирование экономических текстов на французском языке : учебное пособие для эконом. спец. вузов / С.А. Головко [и др.]; под ред. С.А. Головко .— Минск : Вышэйшая школа, 1982 .— 71 с.
6.	ГОСТ 7.9-95 "Реферат и аннотация. Общие требования"
7.	Ильичева Н.В."Аннотирование и реферирование / Н.В. Ильичева, А.В. Горелова, Н.Ю. Бочкарева. – Самара, 2002 -100с.
8.	Корнеева М.С., Перекальская Т.С. Учебное пособие по развитию навыков аннотирования и реферирования для студентов старших курсов/ М.С.Корнеева, Т.С. Перекальская. – М, Изд-во МГУ, 1993 - 72с.
9.	Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие / сост. О.В. Князева, О.Е. Хоменко ; Министерство образования и науки

	Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». – Ставрополь: СКФУ, 2015. – 104 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208
--	--

в) информационные электронно-образовательные ресурсы:

№ п/п	Ресурс
10.	Образовательный портал «Электронный университет ВГУ» – URL: https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=3558
11.	Электронная библиотека Зональной научной библиотеки Воронежского госуниверситета. – URL: https://lib.vsu.ru
12.	Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online». – URL: https://biblioclub.ru
13.	OpenEdition Journals. – URL: https://journals.openedition.org/apliut/5829

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1.	Александровская Е.Б. Lire et résumer. Пособие по обучению реферированию на французском языке/ Е.Б.Александровская, Н.В. Лосева. – М.: Высшая школа, 2004. – 248 с.
2.	Щербакова А.В. Читаем французскую прессу: учебное пособие / А.В. Щербакова. – Воронеж: НАУКА-ЮНИПРЕСС, 2019. – 100 с.

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

При реализации дисциплины используются дистанционные образовательные технологии в части освоения материала, проведения текущей аттестации, для самостоятельной работы по дисциплине.

Для освоения материала на практических занятиях используются задания, предназначенные как для индивидуального решения задач, так и для коллективного обсуждения стратегии решения той или иной задачи.

Также используется следующее программное обеспечение:

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite
Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

/ауд. 104/ - телевизор LCD, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала

определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Теоретические основы реферирования и аннотирования Работа с текстом первоисточника Аннотирование текстов Реферирование текстов	ПК-1	ПК-1.2Способен оценить качество исследования в избранной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	Контрольная работа
			ПК-1.3 Эффективно использует стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и адекватно применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых лингвистических дисциплинах, для проведения собственного исследования	
Промежуточная аттестация форма контроля - зачет				Практическое задание

20 Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1 Текущий контроль успеваемости

В соответствии с «Положением о текущей аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам Воронежского государственного университета» по дисциплине «Основы научного изложения и реферирования» (2 ЗЕТ) проводится одна текущая аттестация.

Оценочным средством текущей аттестации являются контрольная работа.

Контрольная работа

Задание 1. Назовите основные функции аннотации.

Задание 2. В чем заключается отличие информативного реферата от индикативного.

Задание 3. Чем отличается схема аннотации от схемы реферата?

Задание 4. Выполните реферирование статьи «L'approche actionnelle».

L'APPROCHE ACTIONNELLE

Le CECR place l'enseignement/ apprentissage dans une perspective de type actionnel. Le néologisme français « actionnel » traduit peut être imparfaitement l'anglais « action oriented approach » mais a le mérite de renforcer le caractère novateur de l'approche dans la tradition méthodologique française. La perspective actionnelle est explicitée de la manière suivante.

L'utilisateur de la langue est considéré comme un acteur social qui va agir dans les grands domaines de la vie sociale (personnel, éducationnel, professionnel, public). Dans chacun de ces secteurs il sera confronté à différents contextes. Par exemple, dans sa vie personnelle et relationnelle : assister à un mariage ; dans sa vie professionnelle : faire un stage de formation.

relationnelle : assister à un mariage ; dans sa vie professionnelle : faire un stage de formation.

De ces situations découleront des tâches : rédiger un mot d'acceptation ou téléphoner pour remercier.

Ces tâches pourront donc être langagières (féliciter les mariés) ou non langagières (se repérer dans un plan de table). Elles mettront en œuvre :

- des savoirs (connaissance des rites du mariage, du milieu social dans lequel on va évoluer)

- des savoir-faire (faire un petit discours)

- des savoir être (il y a des mariages où tout le monde s'embrasse, d'autres où l'on n'embrasse que les gens que l'on connaît, certains où les deux familles sont séparées, d'autres où femmes et hommes sont séparés, etc.)

- des savoir apprendre, autrement dit, la capacité à s'adapter à ces différentes situations.

Le concept de tâche est relativement nouveau en France alors que chez les Anglo-Saxons il est utilisé depuis longtemps en classe de langue au sens d'activité communicative et plus récemment d'activité réelle. En France il n'appartient pas à la tradition méthodologique. De plus, le mot « tâche » traduit imparfaitement le mot anglais « task » et présente le défaut de connoter la pénibilité (On parle généralement d'une tâche lourde et difficile). Selon les auteurs le mot sera susceptible de plusieurs interprétations (4). Il est donc important de s'appuyer sur la définition qu'en donne le Cadre :

« Est définie comme tâche toute visée actionnelle que l'acteur se représente comme devant parvenir à un résultat donné en fonction d'un problème à résoudre, d'une obligation à remplir, d'un but qu'on s'est fixé. Il peut s'agir tout aussi bien suivant cette définition de déplacer une armoire, d'écrire un livre, d'emporter la décision dans la négociation d'un contrat, de faire une partie de cartes, de commander un repas dans un restaurant, de traduire un texte en langue étrangère ou de préparer en groupe un journal de classe ». À l'origine de la tâche il y a donc un projet d'action sur l'environnement qui répond à un besoin, à une nécessité ou à un but qu'on s'est fixé.

Une tâche peut être simple (commander un repas au restaurant) ou complexe (elle peut se décomposer en tâches simples). Elle peut être verbale ou non verbale. Supposons que je veuille déplacer une armoire. J'effectue une tâche non verbale. Mais j'ai besoin d'aide. Je peux aller sonner chez mon voisin pour lui demander un coup de main. J'accomplis alors une tâche langagière. Si, sur le palier je rencontre la gardienne de l'immeuble et que je lui dise quelques mots, c'est une autre tâche langagière.

La tâche peut être individuelle (écrire une carte postale à un ami français) ou collective (faire une partie de dominos). Elle peut déboucher sur un produit concret (rédiger un blog en français) ou sur un simple échange verbal (discuter d'un projet de loi du gouvernement; faire une projection de diapositives sur un pays qu'on a visité). Nous reviendrons plus précisément sur ce concept mais d'ores et déjà on peut voir que la tâche n'est ni un exercice ni une activité quelconque de la classe et qu'elle ne se réduit pas à un projet (même si un projet prend souvent la forme d'une tâche).

Cette perspective présente plusieurs intérêts. Tout d'abord, d'un point de vue philosophique elle nous fait passer de l'homme communiquant à l'homme agissant. La communication n'est qu'un aspect de l'action même si c'est le plus important. Les savoirs, les savoir être et les savoir apprendre doivent faire partie de la panoplie de l'utilisateur acteur

social. Si je veux être rapidement servi dans un café en France, l'important ne sera peut-être pas de connaître six façons différentes de formuler une demande mais de savoir attirer l'attention du serveur par un sourire, un mot gentil ou une plaisanterie de façon à ce qu'il fasse preuve d'un peu de zèle.

Par ailleurs, l'interaction entre l'utilisateur et son environnement est pensée en termes de tâches à accomplir. Les actes de parole, et par conséquent le vocabulaire et la grammaire qui permettent de les réaliser sont seconds par rapport à la tâche. Ils n'ont de sens que parce qu'ils s'inscrivent dans des actions en contexte. Cela ouvre une perspective en matière de méthodologie et en particulier de progression. Pendant longtemps les progressions ont été conçues en terme d'actes de parole ce qui présentait un inconvénient : une fois l'acte de parole introduit (par exemple les salutations lors de la première leçon), on avait tendance à considérer que le problème était réglé et l'acte ne réapparaissait plus dans la progression (alors que la maîtrise des salutations aurait méritée une réapparition programmée de cet objectif). Il y avait une incohérence à présenter un répertoire d'expressions organisées autour d'un acte de parole alors que la leçon ne présentait généralement qu'une ou deux situations d'emploi.

Avec une progression conçue en termes de tâches, les actes de parole vont se retrouver nécessairement à plusieurs reprises tout au long de la progression.

L'apprenant est tout simplement un utilisateur qui accomplit des tâches dans le contexte situationnel de la classe. Autrement dit, la classe n'est pas seulement le lieu où l'on se prépare à affronter des situations futures, où l'on apprend ce qu'on utilisera plus tard, c'est aussi un espace social où la langue s'utilise dans ses fonctions naturelles (partager des connaissances, exprimer des opinions, mener à bien des projets) et s'apprend grâce à cette utilisation.

Jacky Girardet. Actes du XIIème colloque pédagogique de l'Alliance française de São Paulo. https://www.vintage-language.fr/ressources/acte_conference_jacky_girardet.pdf

Описание технологии проведения

Материалы контрольной работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Рекомендуемый объем статьи для реферирования – не менее 900 слов. Время выполнения задания – 80 мин. Обучающиеся могут пользоваться электронными словарями.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используются следующие показатели:

1) языковые средства выбраны правильно и используются в широком диапазоне адекватно данным задания (20 баллов);

2) работа не содержит грубых грамматических или содержит 1-4 незначительных ошибки, не нарушающих процесс коммуникации и не влияющие на понимание текста реферата. Лексическая сочетаемость выдержана корректно. Выбор лексических единиц и терминологической лексики соответствует тематике текста (20 баллов);

3) соблюдена полная логическая и организационная структура, соответствующая заданию. Новая подтема выделена графически абзацем. Цитаты заключены в кавычки. Соблюдены логические переходы от одной подтемы к другой. Комментирующие или уточняющие абзацы предельно сжаты и уступают по объему абзацам, несущим основную информацию (20 баллов);

4) реферат полностью соответствуют по функции и по структуре поставленным задачам (20 баллов);

5) обучающийся демонстрирует владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине «Основы научного изложения и реферирования» (20 баллов).

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется шкала: «зачтено/ не зачтено».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
55 - 100 баллов	Пороговый уровень и выше	зачтено
0 - 54 балла	-	не зачтено

20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: практическое задание.

Практическое задание

Выполните аннотирование статьи «La compétence de communication selon le CECR».

LA COMPÉTENCE DE COMMUNICATION SELON LE CECR

Pour le CECR, les compétences correspondent aux capacités d'un individu en général et d'un apprenant en particulier, à effectuer telle ou telle action et ici à communiquer dans la langue cible. Le développement des compétences est donc pour l'enseignant un objectif prioritaire sachant que : les apprenants « mettent en œuvre les compétences dont ils disposent dans des contextes et des conditions variés et en se pliant à différentes contraintes afin de réaliser des activités langagières permettant de traiter (en réception et en production) des textes portant sur des thèmes à l'intérieur de domaines particuliers, en mobilisant les stratégies qui paraissent le mieux convenir à l'accomplissement des tâches à effectuer. Le contrôle de ces activités par les interlocuteurs conduit au renforcement ou à la modification des compétences. » (Conseil de l'Europe 2001).

Le CECR distingue trois composantes de la compétence de communication, les compétences linguistique, sociolinguistique et pragmatique.

La compétence linguistique se décline en :

- compétence lexicale : la connaissance et la capacité à utiliser le vocabulaire d'une langue qui se compose d'éléments lexicaux et d'éléments grammaticaux ;
- compétence grammaticale : la connaissance des ressources grammaticales de la langue et la capacité de les utiliser ;
- compétence sémantique : la conscience et le contrôle que l'apprenant a de l'organisation du sens;
- compétence phonologique : une connaissance de la perception et de la production et une aptitude à percevoir et à produire les unités sonores de la langue et leur réalisation dans des contextes particuliers, les traits phonétiques qui distinguent les phonèmes, la composition phonétique des mots, la prosodie ou phonétique de la phrase ;
- compétence orthographique : une connaissance de la perception et de la production des symboles qui composent les textes écrits et l'habileté correspondante ;
- compétence orthoépique : la connaissance des conventions orthographiques, la capacité de consulter un dictionnaire et la connaissance des conventions qui y sont mis en œuvre pour présenter la prononciation, la connaissance des implications des formes écrites, en particulier des signes de ponctuation, pour le rythme et l'intonation, la capacité de résoudre les équivoques (homonymes, ambiguïtés syntaxiques, etc.) à la lumière du contexte.

La compétence sociolinguistique est ainsi définie :

« [...] comprend les marqueurs des relations sociales (dans les salutations, les façons de s'adresser à quelqu'un en fonction du degré de familiarité que l'on a avec lui, le choix des exclamations que l'on utilise dans un discours oral) ; les règles de politesse (ou d'impolitesse) ; la connaissance et la capacité de produire « les expressions de la sagesse populaire » (proverbes, expressions imagées), les différences de registre (officiel, formel, neutre, informel, familial, intime) ; les dialectes et les accents ainsi que le vocabulaire particulier aux différentes communautés linguistiques francophones [...] »

La compétence pragmatique, englobe la compétence discursive qui est définie comme : « [...] la capacité à organiser des phrases dans un ensemble cohérent, donc à structurer son discours » et la compétence fonctionnelle qui « [...] recouvre l'utilisation du discours oral et des textes écrits en termes de communication à des fins fonctionnelles particulières ».

Dans le CECR, la définition des compétences est articulée aux domaines de la vie sociale; les domaines correspondent aux sphères d'activité ou centres d'intérêt des individus. Les domaines concernés sont ainsi identifiés :

- le domaine personnel, qui est celui de la vie privée du sujet, centrée sur le foyer, la famille et les amis et dans lequel il s'engage également dans des activités proprement individuelles telles que lire pour le plaisir, tenir un journal, pratiquer un passe-temps ou se consacrer à un intérêt particulier, etc.

- le domaine public, qui est celui où le sujet est engagé, comme tout citoyen, ou comme membre d'un organisme, dans des transactions diverses pour des buts différents (espace de la rue, espaces institutionnels : mairies, préfecture...)

- le domaine professionnel dans lequel le sujet est engagé dans son métier ou sa profession

- le domaine éducationnel dans lequel le sujet est impliqué dans un système éducatif, notamment (mais pas obligatoirement) dans une institution d'enseignement.

Chaque domaine s'inscrit dans une situation de communication caractérisée par le lieu et le moment de l'interaction, le statut des interlocuteurs, la nature des objets présents physiquement dans l'univers des communicants, la nature des opérations langagières réalisées par les différents acteurs (requête, proposition, sollicitation..) et par les documents écrits et oraux qu'ils peuvent rencontrer dans un univers donné. La description d'un domaine se traduira ultérieurement par la mise en place d'un dispositif didactique (programme, choix des supports, mise en place d'activité...).

T. Bouguerra.

http://asl.univ-montp3.fr/L308-09/LADD5/E53SLL1_FLE/E53SLL1_Cours_de_Methodologie-le_CECR_et_l_approche_actionnelle-.pdf

Описание технологии проведения

Обучающемуся предлагается выполнить реферирование научной статьи. Рекомендуемый объем статьи для аннотирования – не менее 700 слов. На выполнение задания отводится 80 минут.

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания результатов обучения на зачете используются следующие показатели:

1) умение адекватно применять правила построения текстов на французском языке для достижения их последовательности, на основе композиционно-речевых форм;

2) умение логически верно выстраивать письменную речь;

3) владение правилами употребления композиционных моделей, соединительных слов и приемов, обеспечивающих когезию и когерентность текста;

4) умение корректно излагать свою научную позицию, не прибегая к некорректным текстovým заимствованиям.

Для оценивания результатов обучения на зачете используется «зачтено/ не зачтено».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Обучающийся адекватно применяет правила построения текстов на французском языке для достижения их последовательности, на основе композиционно-речевых форм; логически верно выстраивает письменную речь; владеет правилами употребления композиционных моделей, соединительных слов и приемов, обеспечивающих когезию и когерентность текста; корректно излагает свою научную позицию, не прибегая к некорректным текстovým заимствованиям.	Повышенный уровень Базовый уровень Пороговый уровень	зачтено
Обучающийся демонстрирует неумение применять правила построения текстов на французском языке для достижения их последовательности, на основе композиционно-речевых форм; письменное высказывание не в достаточной степени логично; обучающийся не владеет правилами употребления композиционных моделей, соединительных слов и приемов, обеспечивающих когезию и когерентность текста; некорректно излагает свою научную позицию, прибегает к некорректным текстovým заимствованиям	-	не зачтено